George II. 2
K
605. d. 29
5

LETTERS,

In the Original, with Tranſlations,

AND

MESSAGES,

That paſſed between the KING, QUEEN, PRINCE, and PRINCESS of WALES; on Occaſion of the Birth of the young PRINCESS.

LONDON: MDCCXXXVII.

Printed, and Sold by *J. Roberts* in *Warwick-Lane*. Price 6 *d.*

PRESENTED BY
MUSEUM
S.L.B.
BRITANNICUM
LADY BANKS.

LETTERS, AND MESSAGES, &c.

The PRINCE *to the* QUEEN *at* Richmond, *by Lord* North.

The Tranſlation.

Kew, July 5, 1737.

MADAM,

DOctor *Hollings* and Mrs. *Cannon* have juſt told me, that there is no longer any Doubt of the Princeſs's being with Child. As ſoon as I had their Authority, I would not fail to acquaint your Majeſty therewith, and to beg you

The Original.

Kew, le 5 *Juill.* 1737.

MADAME,

LE Docteur Hollings *et Mrs.* Cannons *viennent de me dire, qu'il n'y a plus à douter de la groſſeſſe de la Princeſſe. D'abord que j'ai eu leur autorité, je n'ai pas voulü manquer d'en faire part à vôtre Majeſté, et de La ſuplier*

you to inform the King of it at the ſame Time. I am, with all poſſible Reſpect,

d'en informer le Roi en même tems. Je ſuis avec tout le reſpect poſſible,

Madam,

Your Majeſty's moſt humble, and moſt obedient Son and Servant.

FREDERICK.

Madame,

de Vôtre Majeſté le trés humble et trés obeïſſant fils et ſerviteur,

FREDERICK.

Auguſt 1, 1737.

Lord *Harrington* and Sir *Robert Walpole* arriving at St. *James's* ſoon after the Delivery of the Princeſs, his Royal Highneſs was pleaſed to ſend for them to his Bed-ſide about 5 a-Clock in the Morning: When, among other Things, He ſaid he did not know whether the Princeſs was come before her Time or not; that ſhe had felt great Pains the *Monday* before, which being apprehended might prove her Labour (of which Opinion Lady *Archibald Hamilton* and Mrs. *Payne* declared themſelves to be,) he brought her from *Hampton-Court* to St. *James's*; but the Phyſicians were then of another Opinion, and the Pains ceaſing and going off, they returned to *Hampton-Court* again.

That on the *Friday* following, the Princeſs's Pains returning, the Prince carried her again to St.

St. *James's*, when the Phyſicians, Doctor *Hollings* and Doctor *Broxholme*, and Mrs. *Cannon* were of Opinion it might prove her Labour, but thoſe Pains likewiſe going off, they returned again to *Hampton-Court* on *Saturday*: That he ſhould not have been at *Hampton-Court* on *Sunday*, but it being the Publick Day, he feared it might be liable to ſome Conſtructions; that the Princeſs growing ill again on *Sunday*, he brought her away immediately, that ſhe might be where proper Help and Aſſiſtance could be had.

N. B. The Prince of *Wales* had that Morning made Declarations to the ſame Effect, with ſome other Particulars, to the Queen and the two Princeſſes who were with her.

Meſſage from the KING *at* Hampton-Court, *to the* PRINCE *at St.* James's, *by Lord* Eſſex.

Auguſt the 3*d*, 1737.

THE King has commanded me to acqnaint your Royal Highneſs,

That his Majeſty moſt heartily rejoyces at the ſafe Delivery of the Princeſs; but that your carrying away her Royal Highneſs from *Hampton-Court*, the then Reſidence of the King, the Queen, and the Royal Family, under the Pains and certain Indication of immediate Labour, to the imminent Danger and Hazard both of the Princeſs and her Child, and after ſufficient Warnings

for

for a Week before, to have made the neceſſary Preparations for this happy Event; without acquainting his Majeſty, or the Queen with the Circumſtances the Princeſs was in, or giving them the leaſt Notice of your Departure; is looked upon by the King to be ſuch a deliberate Indignity, offered to himſelf, and to the Queen, that he has commanded me to acquaint your Royal Highneſs, that he reſents it to the higheſt Degree.

From the PRINCE *at St.* James's, *to the* KING *at* Hampton-Court, *by Lord* Jerſey, Auguſt *the* 3*d*, 1737.

SIR,

IT is with all the Mortification imaginable, that I ſee by the Meſſage my Lord *Eſſex* has brought me, that my coming to Town with the Princeſs has had the Misfortune to diſpleaſe your Majeſty. Permit me, Sir, to repreſent to you, that in the preſſing Situation I was in on *Sunday*, without a Midwife or any Aſſiſtance, it was impoſſible

SIRE,

C'eſt avec toute la mortification poſſible, que je vois par le Meſſage, que my Lord Eſſex *m'a porté, que ma venuë en ville, avec la Princeſſe, a eu le malheur de déplaire à Vôtre Majeſté. Permettez moi, Sire, de Vous repreſenter, que dans le cas preſſant, ou je me trouvai Dimanche, ſans Sage-Femme ni aucune aſſiſtance, il m'étoit*

impoſſible for me to delay one Moment; otherwiſe I ſhould not have failed to have come my ſelf to acquaint your Majeſty with it. Beſides which, the greateſt Expedition in the World could never have brought Mrs. *Cannon* in leſs than two or three Hours after the Birth of the Child. As the Princeſs had had the Cholick for ſome Days, Mrs. *Cannon*, Doctor *Hollings*, and Doctor *Broxholme*, who were often conſulted, all aſſured me ſhe was not yet ſo near her Time, of which Opinion theſe two Phyſicians ſtill were on *Sunday* at Noon; but in Caſe ſhe had Pains different from the Cholick, that a Cordial ſhould be given her, and that ſhe ſhould be brought to Town as ſoon as poſſible. This Advice I followed in every

m'étoit impoſſible, de m'arrêter un moment; Sans cela je n'aurois jamais manqué de venir moi-même, en faire part à Vôtre Majeſté; outre que la plus grande expedition du monde n'auroit jamais pû amener Mrs. Cannons, *que deux ou trois heures après la Naiſſance de l'Enfant. Comme la Princeſſe avoit eu la Colique, pendant quelques jours, Mrs.* Cannons, *et les Docteurs* Hollings *et* Broxom *furent conſultez pluſieurs fois, qui m'aſſurerent tous qu'Elle n'étoit pas ſi proche encore de ſon terme, ce que les deux Medecins étoient d'opinion encore le Dimanche à Midi; mais qu'en cas qu'Elle eût des peines differentes de la Colique, on Lui dût donner un Cordial, et l'amener en ville, auſſi-tôt qu'on pourroit. J'ai ſuivi ceci en tout*

point,

every Point, and am very much concerned that a Caſe ſhould happen, in which my Tenderneſs for the Princeſs might ſeem one Moment to remove, what is otherwiſe firſt in my Thoughts, the Deſire of ſhewing my Devotion to your Majeſty. Beſides this, if I may take the Liberty to ſay ſo, the Princeſs deſired me ſo earneſtly at that Time to carry her to *London*, where all Aſſiſtance was nearer at Hand, that I could not reſiſt it: For I could never have forgiven my ſelf, if in Conſequence of my Refuſal, any Accident had happened to her. I hope all this will move your Majeſty, and that you will give me Leave to lay myſelf at your Feet To-Morrow at your *Levee*, which I ſhould not have failed to have done

point, et ſuis tres affligé, qu'il eſt arrivé un cas, où ma tendreſſe pour la Princeſſe, pouvoit paroître d'écarter un moment, la premiere penſée, que j'ai ſans cela toûjours, de montrer mon dévouement envers Vôtre Majeſté. D'ailleurs, ſi j'oſe dire, la Princeſſe m'a le plus inſtamment deſiré dans ce moment de l'amener à Londres, où toute aſſiſtance Lui etoit plus proche, que je n'y pus réſiſter; car je n'aurois jamais pû me pardonner, ſi en conſequence de mon refus, aucun malheur Lui fût arrivé. J'eſpere que tout ceci toûchera Vôtre Majeſté, & qu'Elle me permettra de me mettre à ſes piez demain à ſon lever; ce que je n'aurois pas manqué de faire Lundi paſſé, ſi la Reine ne m'avoit ordonné de ne le faire, que comme aujourd'hui. La ſeule choſe qui m'en a empêché, eſt la

peur

done laſt *Monday*, if the Queen had not ordered me to defer it till this Day. The only Thing that has hindered me to Day, is the Fear I have had, ſince I have ſeen my Lord *Eſſex*, of diſpleaſing your Majeſty in Caſe I ſhould come into your Preſence before I took the Liberty to explain to you, with all Submiſſion, the true and only Motive of the Step with which you ſeem offended. I am with the greateſt Reſpect imaginable,

Sir,

Your Majeſty's moſt humble and moſt obedient Son,

Servant and Subject,

FREDERICK.

peur que j'ai eu, depuis que j'ai vû my Lord Eſſex, *de déplaire à Vôtre Majeſté, en me preſentant devant Elle, avant d'avoir pris la liberté de Lui expliquer avec toute Soûmiſſion, l'unique & veritable motif, de la demarche, dont Elle m'a parû offencée. Je ſuis avec tout le reſpect imaginable,*

Sire,

De Vôtre Majeſté,

le trés humble

& trés obeïſſant

fils, ſerviteur,

& ſujet,

FREDERICK.

From the PRINCE *at St.* James's, *to the* QUEEN *at* Hampton-Court, *by Lord* Jerſey, Auguſt 3, 1737.

MADAM,

YOU cannot imagine how much the Meſſage my Lord *Eſſex* brought me has afflicted me. I flatter'd my ſelf that the Reaſons I took the Liberty to give your Majeſty, when you had the Goodneſs to come and ſee the Princeſs, would have juſtify'd my Departure from *Hampton-Court* to the King. I have taken the Liberty to recapitulate thoſe Reaſons in the Letter I have done my ſelf the Honour to write to him upon that Subject, flattering my ſelf,

MADAME,

VOUS ne s'auriez croire, comme le Meſſage que my Lord Eſſex *m'a aporté, m'a affligé. Je me flattois, que les raiſons, que j'ai pris la liberté de donner à Vôtre Majeſté, quand Elle a eu la bonté de venir voir la Princeſſe, auroît juſtifié mon depart de* Hamptoncour *auprès du Roi. Je prens la liberté de les recapituler dans ma Lettre, que je me ſuis donné l'honneur de Lui écrire ſur ce ſujet, me flattant que Vôtre Majeſté aura la bonté de les apuier. Je ſuis avec beau-*

ſelf, your Majeſty will be ſo good to lend them your Aſſiſtance. I am with great Reſpect,

Madam,

Your moſt humble and moſt obedient Son and Servant,

FREDERICK.

beaucoup de reſpect,

Madame,

Vôtre trés humble & trés obeïſſant fils & ſerviteur

FREDERICK.

The PRINCE *to the* KING, Auguſt 4, 1737. *by* *Lord* Carnarvon.

SIR,

WILL you permit me to lay at your Feet, my Grief for the Refuſal I received laſt Night to make my Court to you to Day; I cannot expreſs how much I ſuffer from being deprived of

SIRE,

ME permettrez Vous de mettre ma douleur devant Vos piez, du refus que j'ai eu hier au ſoir, de vous faire ma Cour aujourd'hui. Je ne ſaurois exprimer, combien je ſouffre d'être privé de cet honneur, & de me

of that Honour; and seeing my self out of your Majesty's Favour. If any Thing could comfort me in that Misfortune, it would be the Innocence of my Intentions, which I beg your Majesty to believe can never be to offend you. I do not take the Liberty to recapitulate the Reasons which induced me to leave *Hampton-Court* so suddenly, but I flatter my self your Majesty will more easily grant me that Pardon which I ask, when you reflect on the Condition in which I found my self with the Poor Princess, at a Time, when it was not fit for me to delay a Moment. I take the Liberty then most earnestly to conjure your Majesty to restore me to your Favour, and to permit me to make my Court to you to Morrow at your *Levée*,

voir hors des bonnes graces de Vôtre Majesté. Si quelque chose pouvoit me consoler dans mon malheur, c'est l'innocence de mes intentions, lesquels je suplie Vôtre Majesté de croire, ne peuvent jamais être de vous offenser. Je ne prens pas la liberté de recapituler les raisons, qui m'ont induits à quitter Hamptoncour *si subitement, mais je me flatte que Vôtre Majesté m'accordera plus facilement le pardon, que je Lui demande; quand Elle refléchira à l'etat, ou je me trouvai alors, avec la pauvre Princesse, dans un temps, qui ne m'étoit pas permis, de m'arrêter un moment. J'ause donc conjurer instamment Vôtre Majesté de me rétablir dans Vos bonnes graces, & de me permettre de Vous faire ma Cour demain à Vôtre levé, jusqu'à quel tems je ne saurois être en repos.*

Je

Levee, till which Time I cannot be at Eaſe. I am with all the Reſpect imaginable,

Sir,

Your Majeſty's

moſt Humble

and moſt

Obedient Son,

Servant, and

Subject,

FREDERICK.

Je ſuis avec tout le reſpect imaginable,

Sire,

De Vôtre Majeſté

le trés humble &

trés obeïſſant fils

ſerviteur & ſujet,

FREDERICK.

St. James's,
le 4 Août.
1737.

Meſſage from the KING *at* Hampton-Court, *to the* PRINCE *at St.* James's, *by Lord* Dunmore. Auguſt 20, 1737.

IT being now near three Weeks ſince the Princeſs was brought to Bed, His Majeſty hopes there can be no Inconvenience to the Princeſs, if *Monday* the twenty ninth Inſtant be appointed for baptizing the Princeſs his Grand-daughter; and having determined, that his Majeſty, the Queen, and the Dutcheſs-Dowager of *Saxe Gotha* ſhall be Godfather, and Godmothers, he will ſend his Lord

Lord Chamberlain to repreſent himſelf, and the Queen's Lady of the Bed-Chamber, to repreſent the Queen, and deſires the Princeſs will order one of the Ladies of her Bed-Chamber to ſtand for the Dutcheſs Dowager of *Saxe Gotha*, and the King will ſend to the Archbiſhop of *Canterbury* to attend and perform the Ceremony.

The PRINCE *to the* KING, Auguſt 20, 1737. *by* *Lord* Carnarvon.

SIR,

THE Princeſs and I take the Liberty to thank your Majeſty moſt humbly for the Honour you intend to do our Daughter in ſtanding Godfather to her; the Orders my Lord *Dunmore* has brought ſhall be punctually executed. I ſhould think my ſelf very happy if upon that Occaſion I might take the Liberty to come and throw myſelf at your Feet. Nothing could prevent me but the Prohibition I have

SIRE,

LA Princeſſe & moi prenons la liberté de remercier trés humblement Vôtre Majeſté de l'honneur qu'Elle veut bien faire à nôtre fille d'en être Parain. Les ordres que my Lord Dunmore *m'a aporté ſur ce ſujet, ſeront executez point par point. Je me conterois bien heureux ſi à cette occaſion j'oſois venir moï-même, me mettre à vos piez, rien me m'en pouroit empêcher que la ſeule defenſe de Vôtre Majeſté. D'être privé de Vos bon-*

nes

nave received from your Majeſty. To be deprived of your Favour is the Thing in the World the moſt mortifying to me, who not only reſpect you, but (if I may make uſe of that Expreſſion) moſt tenderly love you. Will you permit me once again humbly to beſeech you to pardon a Fault in which at leaſt the Intention had no Share, and to permit me again to make my Court to you at your *Levee*. I take the Liberty to conjure you to grant this Requeſt as a Thing that will reſtore my Quiet. I am with all poſſible Submiſſion,

SIR,
Your Majeſty's
moſt humble
and moſt
obedient Son,
Subject and
Servant,
FREDERICK.

nes graces, eſt la choſe du monde la plus affligeante pour moi, qui non ſeulement Vous reſpecte, mais, ſi j'oſe me ſervir de ce terme, Vous aime trés tendrement. Me permettrez vous encore une fois de vous ſuplier trés humblement de me pardonner une faute, dans laquelle du moins l'intention n'avoit pas de part, & de me permettre de Vous refaire ma cour à Vôtre levé. J'oſe Vous en conjurer inſtamment, comme d'une choſe qui me rendra le repos. Je ſuis avec toute la ſoûmiſſion poſſible,

Sire,

De Vôtre Majeſté

le trés humble

& trés obeïſſant

fils, ſujet, &

ſerviteur,

FREDERICK.

From the PRINCE *at St.* James's, *to the* QUEEN *at* Hampton-Court, *by Lord* Carnarvon. Auguſt 20, 1737.

MADAM,

PERMIT me to thank you moſt humbly for the Honour you think fit to do the Princeſs and me in being Godmother to our Daughter. I have taken the Liberty to return the King my Thanks in Writing, I have added likewiſe my Grief for the Situation I am in. I beſeech you once again, Madam, to aſſiſt me with your good Offices, which can never be employ'd for your Son in a more eſſential Point than in reſtoring him to his Father's Favour. I am with all poſſible Reſpect,

Madam,

Your moſt humble and moſt obedient Son and Servant,

FREDERICK.

MADAME,

PErmettez moi de Vous remercier tres humblement de l'honneur que Vous voulez bien faire à la Princeſſe & à moi d'être Maraine de nôtre fille. J'ai pris la liberté d'en faire mes remercimens au Roi par écrit. J'y ai ajouté mes douleurs, de la ſituation, où je me trouve. Je Vous ſuplie encore une fois, Madame, de m'y aſſiſter de Vos bons offices, qui ne peuvent jamais être emploïé dans un cas plus eſſentiel à Vôtre fils, qu'à le remettre dans les bonnes graces de ſon Pere. Je ſuis avec tout le reſpect poſſible,

Madame,

Vôtre tres humble & tres obeïſſant fils & ſerviteur,

FREDERICK.

From the PRINCE *at* St. James's, *to the* KING *at* Hampton-Court, *by Lord* North. 30th of Auguſt, 1737.

SIR,

IT is with all poſſible Reſpect that I take the Liberty to thank your Majeſty once more, for the Honour you have thought fit to do the Princeſs and me in being Godfather to our Daughter. I cannot let this Opportunity paſs, without repeating my Petition for that Pardon which I have ſo often ask'd. I ſhould be glad to find Words that could ſoften the paternal Heart of your Majeſty; if there were any that could ſtronger mark my Grief and my Reſpect, I aſſure your Majeſty I would make uſe of them. There remains then nothing more for me to ſay, but to conjure you once

SIRE,

C'EST avec tout le reſpect poſſible que j'oſe remercier encore une fois Vôtre Majeſté de l'honneur qu'Elle a bien voulû faire à la Princeſſe et à moi d'être Parain de nôtre fille. Je ne ſaurois laiſſer paſſer cette occaſion ſans reiterer ma demande du pardon, que Je Lui ai demandé ſi ſouvent. Je ſouhaiterois trouver des paroles qui pûſſent flêchir le coeur Paternel de Vôtre Majeſté; s'il y en avoient qui pûſſent marquer davantage ma douleur, et mon reſpect envers Vous, Je puis aſſûrer trés humblement Vôtre Majeſté que je m'en ſervirois. Il ne me reſte donc plus

once again to re-eſtabliſh me in your Favour; and to aſſure you, that nothing in the World ſhall change the tender Reſpect I owe you, being with great Submiſſion,

Sir,

Your Majeſty's moſt humble and moſt obedient Son, Subject and Servant,

FREDERICK.

rien à dire, que de Vous conjurer encore une fois de me rétablir dans Vos bonnes Graces, et de Vous aſſûrer que rien au monde ne changera le tendre reſpect que Je Vous dois, étant avec beaucoup de ſoûmiſſion,

Sire,

De Vôtre Majeſté le trés humble, et trés obéïſſant fils, ſujet, et ſerviteur,

FREDERICK.

St. James's le 30 Août 1737.

From the PRINCE *at* St. James's, *to the* QUEEN *at* Hampton-Court, *by Lord* North. 30th Auguſt, 1737.

MADAM,

I Think it my Duty to thank you once more moſt humbly for the

MADAME,

JE crois être de mon devoir de Vous remercier encore une fois trés

the Honour you have done the Princeſs and me in being Godmother to our Daughter. I am extreamly Mortify'd that the King's Prohibition hinders me from doing it by Word of Mouth; nothing elſe ſhould ſtop me. I flatter myſelf that the Continuation of your good Offices, joyn'd to the Letter I have done myſelf the Honour to write to the King upon that Subject, will procure me that Permiſſion; and that I ſhall ſoon have the Satisfaction to appear before you again. I am with all imaginable Reſpect,

Madam,

Your moſt humble and moſt obedient Son and Servant,

FREDERICK.

tres humblement, de l'honneur que vous avez fait à la Princeſſe et à moi d'être Maraine de nôtre fille. Je ſuis trés mortifié, que la défenſe du Roi m'empêche de le faire de bouche. Rien ne m'arêteroit ſans cela. Je me flatte que la continuation de Vos bons Offices, joints à la Lettre que je me ſuis donné l'honneur d'écrire au Roi ſur ce ſujet, m'en procureront la permiſſion, et que j'aurai bientôt la ſatisfaction de reparoître devant Vous. Je ſuis avec tout le reſpect imaginable,

Madame,

Vôtre trés humble et trés obeiſſant fils et ſerviteur,

St. James's le 30 Août 1737.

FREDERICK.

Meſſage from the KING *at* Hampton-Court, *to the* PRINCE *at* St. James's, *by the Duke of* Grafton, *Duke of* Richmond, *and Lord* Pembroke. *Saturday Sept.* 10, 1737.

GEORGE R.

THE Profeſſions you have lately made in your Letters, of your particular Regard to me, are ſo contradictory to all your Actions, that I cannot ſuffer my ſelf to be impoſed upon by them.

You know very well you did not give the leaſt Intimation to me or to the Queen, that the Princeſs was with Child or Breeding, until within leſs than a Month of the Birth of the young Princeſs: You removed the Princeſs twice in the Week immediately preceeding the Day of her Delivery, from the Place of my Reſidence, in Expectation, as you have voluntarily declared, of her Labour; and both Times upon your Return, you induſtriouſly concealed from the Knowledge of me, and the Queen, every Circumſtance relating to this important Affair: And you at laſt, without giving any Notice to me, or to the Queen, precipitately hurried the Princeſs from *Hampton-Court* in a Condition not to be named. After having thus, in Execution of your own determin'd Meaſures, expoſed both the Princeſs and her Child, to the greateſt Perils, you now plead Surpriſe, and Tenderneſs for the Princeſs, as the only Motives that occaſioned theſe repeated Indignities offered to me and to the Queen your Mother.

MUSEUM S.S.B. BRITANNICUM

P 15

This